

LEGISLATIVE COUNCIL

MINUTES

No. 11

Minutes of the meeting held on Wednesday 12 December 2007 at 11:00 am

Members present:

President

The Hon Mrs Rita FAN HSU Lai-tai, GBM, GBS, JP

The Hon James TIEN Pei-chun, GBS, JP

The Hon Albert HO Chun-yan

Ir Dr the Hon Raymond HO Chung-tai, SBS, S.B.St.J., JP

The Hon Martin LEE Chu-ming, SC, JP

Dr the Hon David LI Kwok-po, GBM, GBS, JP

The Hon Fred LI Wah-ming, JP

Dr the Hon LUI Ming-wah, SBS, JP

The Hon Margaret NG

The Hon Mrs Selina CHOW LIANG Shuk-yee, GBS, JP

The Hon James TO Kun-sun

The Hon CHEUNG Man-kwong

The Hon CHAN Yuen-han, SBS, JP

The Hon Bernard CHAN, GBS, JP

The Hon CHAN Kam-lam, SBS, JP

The Hon Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, GBS, JP

The Hon LEUNG Yiu-chung

The Hon SIN Chung-kai, SBS, JP
Dr the Hon Philip WONG Yu-hong, GBS
The Hon WONG Yung-kan, SBS, JP
The Hon Jasper TSANG Yok-sing, GBS, JP
The Hon Howard YOUNG, SBS, JP
Dr the Hon YEUNG Sum, JP
The Hon LAU Chin-shek, JP
The Hon LAU Kong-wah, JP
The Hon LAU Wong-fat, GBM, GBS, JP
The Hon Miriam LAU Kin-yee, GBS, JP
The Hon Emily LAU Wai-hing, JP
The Hon CHOY So-yuk, JP
The Hon Andrew CHENG Kar-foo
The Hon TAM Yiu-chung, GBS, JP
The Hon Abraham SHEK Lai-him, SBS, JP
The Hon LI Fung-ying, BBS, JP
The Hon Tommy CHEUNG Yu-yan, SBS, JP
The Hon Albert CHAN Wai-yip
The Hon Frederick FUNG Kin-kee, SBS, JP
The Hon Audrey EU Yuet-mee, SC, JP
The Hon Vincent FANG Kang, JP
The Hon LEE Wing-tat
The Hon LI Kwok-ying, MH, JP
Dr the Hon Joseph LEE Kok-long, JP
The Hon Daniel LAM Wai-keung, SBS, JP
The Hon Jeffrey LAM Kin-fung, SBS, JP
The Hon Andrew LEUNG Kwan-yuen, SBS, JP

The Hon Alan LEONG Kah-kit, SC

The Hon LEUNG Kwok-hung

Dr the Hon KWOK Ka-ki

Dr the Hon Fernando CHEUNG Chiu-hung

The Hon CHEUNG Hok-ming, SBS, JP

The Hon WONG Ting-kwong, BBS

The Hon CHIM Pui-chung

Prof the Hon Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP

The Hon Albert Jinghan CHENG, JP

The Hon KWONG Chi-kin

The Hon TAM Heung-man

The Hon Mrs Anson CHAN, GBM, JP

Members absent:

The Hon LEE Cheuk-yan

The Hon Timothy FOK Tsun-ting, GBS, JP

The Hon WONG Kwok-hing, MH

The Hon Ronny TONG Ka-wah, SC

Public officers attending:

The Hon Henry TANG Ying-yen, GBS, JP
The Chief Secretary for Administration

The Hon WONG Yan-lung, SC, JP
The Secretary for Justice

The Hon Michael SUEN Ming-yeung, GBS, JP
Secretary for Education

The Hon Frederick MA Si-hang, JP
Secretary for Commerce and Economic Development

The Hon Stephen LAM Sui-lung, JP
Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

Dr the Hon York CHOW Yat-ngok, SBS, JP
Secretary for Food and Health

The Hon Denise YUE Chung-yee, GBS, JP
Secretary for the Civil Service

The Hon TSANG Tak-sing, JP
Secretary for Home Affairs

The Hon Matthew CHEUNG Kin-chung, GBS, JP
Secretary for Labour and Welfare

Prof the Hon K C CHAN, SBS, JP
Secretary for Financial Services and the Treasury

The Hon Mrs Carrie LAM CHENG Yuet-ngor, JP
Secretary for Development

The Hon Edward YAU Tang-wah, JP
Secretary for the Environment

The Hon Eva CHENG, JP
Secretary for Transport and Housing

Clerks in attendance:

Mr Ricky FUNG Choi-cheung, JP, Secretary General

Mrs Vivian KAM NG Lai-man, Assistant Secretary General (2)

Mrs Justina LAM CHENG Bo-ling, Assistant Secretary General (3)

Tabling of Papers

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

Subsidiary Legislation / Instruments

L.N. No.

Antiquities and Monuments (Declaration of
Historical Buildings) (No. 2) Notice 2007
(gazetted on 7.12.2007) 227/2007

Other Papers

- No.38 - Report by the Commissioner of Correctional Services of Hong Kong Incorporated on the Administration of the Correctional Services Department Welfare Fund for the year ended 31 March 2007 (published on 6.12.2007)
- No.39 - Forty-sixth Annual Report by the Social Work Training Fund Trustee for the year ending on 31 March 2007 (published on 6.12.2007)
- No.40 - Estate Agents Authority
Annual Report 2006-2007 (published on 7.12.2007)
- No.41 - Police Welfare Fund
Annual Report 2006-2007 (published on 7.12.2007)
- No.42 - Annual Report on the Police Children's Education Trust and the Police Education and Welfare Trust for the year 2006-2007 (published on 7.12.2007)

Questions

1. Hon Jeffrey LAM Kin-fung asked Question 1.

The Secretary for Labour and Welfare replied.

Nine Members asked supplementary questions and the Secretary for Labour and Welfare replied.

2. Hon CHEUNG Man-kwong asked Question 2.

The Secretary for Commerce and Economic Development replied.

Six Members asked supplementary questions and the Secretary for Commerce and Economic Development replied.

3. Hon Audrey EU asked Question 3.

The Secretary for the Environment replied.

Four Members asked supplementary questions and the Secretary for the Environment replied.

4. Hon Mrs Selina CHOW asked Question 4.

The Secretary for Food and Health replied.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Food and Health replied.

5. Hon LEE Wing-tat asked Question 5.

The Secretary for Food and Health replied.

Six Members asked supplementary questions and the Secretary for Food and Health replied.

6. Hon Albert HO asked Question 6.

The Secretary for Development replied.

Four Members asked supplementary questions and the Secretary for Development replied.

Written replies to Questions 7 to 20 were tabled for Members' information.

Statements

The President stated that under Rule 28(2) of the Rules of Procedure, no debate might arise on the statement made by a designated public officer but the President might in her discretion allow short questions to be put to the public officer making the statement for the purpose of elucidating it. In this regard, she had taken the initiative to propose to the Committee on Rules of Procedure to amend the Rules of Procedure so that the President could allow Members to raise short questions on a statement, not necessarily for the purpose of elucidating it. She learnt that the Committee on Rules of Procedure had agreed to the arrangement, but it was still in the proposal stage as the amendment had yet to be presented to the Council for consideration. In view of this, she still had to act according to the current provisions of the Rules of Procedure. She would therefore only allow short questions raised for the purpose of elucidating the statement.

The Chief Secretary for Administration made a statement on the Report on Hong Kong's Constitutional Development by the Chief Executive to the Standing Committee of National People's Congress.

Ten Members sought elucidation of the statement and the Chief Secretary for Administration replied.

Motions

Proposed resolution under the Legal Aid Ordinance

The Secretary for Home Affairs moved the following motion and addressed the Council:

RESOLVED that the Legal Aid Ordinance (Cap. 91) be amended -

- (a) in section 5(1), by repealing "\$162,300" and substituting "\$165,700";
- (b) in section 5A(b) -
 - (i) by repealing "\$162,300" and substituting "\$165,700";
 - (ii) by repealing "\$450,800" and substituting "\$460,300".

Question on the motion proposed.

Two Members spoke on the motion.

The Secretary for Home Affairs replied.

Question on the motion put and agreed to.

Members' Motions

Legislating for the provision of baby-sitting rooms

Hon LEE Wing-tat moved the following motion and addressed the Council:

That, as government and public sector buildings, large shopping centres and restaurants in Hong Kong at present generally do not provide baby-sitting rooms, thus causing great inconvenience to women who are breastfeeding, and resulting in some mothers having to breastfeed in toilets, which may affect the health of the babies, this Council urges the Government to face up to women's right to breastfeed, and to study introducing or amending legislation to make the provision of baby-sitting rooms and breastfeeding facilities a mandatory requirement for new and existing government and public sector buildings, large shopping centres, department stores and large restaurants.

While Hon LEE Wing-tat was addressing the Council, the President left the chair at 2:04 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Question on Hon LEE Wing-tat's motion proposed.

The President's Deputy stated that two Members would move amendments to the motion. In accordance with the Rules of Procedure, the motion and the two amendments would be debated together in a joint debate.

Hon Mrs Selina CHOW and Dr Hon Joseph LEE Kok-long, who would move amendments to the motion, spoke on the motion and their own amendments.

The Secretary for Food and Health spoke on the motion and the amendments.

Four Members and Hon Tommy CHEUNG spoke on the motion and the amendments.

At 3:15 pm, while Hon Tommy CHEUNG was speaking, the President resumed the chair.

Seven other Members spoke on the motion and the amendments.

Hon LEE Wing-tat spoke on the amendments.

The Secretary for Food and Health spoke again.

Hon Mrs Selina CHOW moved the following amendment to Hon LEE Wing-tat's motion:

To add "the number of breastfeeding women in Hong Kong is on the rise, but" after "That, as"; to delete "and" after "women's right to breastfeed,"; to add "immigration control points, parks, cultural and leisure facilities, public bathing beaches with lifeguards, stations of the mass transit systems," after "existing government and public sector buildings,"; and to add ", and to enhance public awareness of the breastfeeding culture, thereby arousing public concern and support for the provision of baby-sitting rooms" immediately before the full stop.

Question on Hon Mrs Selina CHOW's amendment to Hon LEE Wing-tat's motion proposed, put and agreed to.

As Hon Mrs Selina CHOW's amendment had been agreed, the President granted leave for Dr Hon Joseph LEE Kok-long to revise the terms of his amendment and explain them to the Council.

Dr Hon Joseph LEE Kok-long moved the following further amendment to Hon LEE Wing-tat's motion as amended by Hon Mrs Selina CHOW, and explained the revised terms of his amendment to the Council:

To add "; the Government should also study introducing or amending legislation to make the provision of baby-sitting rooms and breastfeeding facilities a mandatory requirement for workplaces, so as to enable more women to breastfeed after childbirth and safeguard babies' right to be breastfed" immediately before the full stop.

Question on Dr Hon Joseph LEE Kok-long's amendment to Hon LEE Wing-tat's motion as amended by Hon Mrs Selina CHOW proposed, put and agreed to.

Hon LEE Wing-tat replied.

Question on Hon LEE Wing-tat's motion as amended by Hon Mrs Selina CHOW and Dr Hon Joseph LEE Kok-long put.

Hon LEE Wing-tat claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 22 were in favour of the motion as amended and one abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present and 23 were in favour of the motion as amended. (Voting record in Appendix I.) Since the question was agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the motion as amended was carried.

Gender equality

Hon Audrey EU moved the following motion and addressed the Council:

That, as women in Hong Kong at present still face many barriers politically, economically and socially, etc, and are denied equal opportunities for development, this Council urges the Government to adopt more proactive measures to cater for their needs, so that both sexes can enjoy equal opportunities for development; such measures should include:

- (a) appointing more women to advisory and statutory bodies to encourage their participation in community affairs;
- (b) increasing resources to support women from the grassroots, including new arrivals and single mothers;
- (c) allocating more resources to curb domestic violence and support the victims of such violence;
- (d) allocating more resources to support victims of sexual violence; and
- (e) providing more women-friendly facilities in the community, such as more water closet cubicles for female.

Question on Hon Audrey EU's motion proposed.

The President stated that five Members would move amendments to the motion. In accordance with the Rules of Procedure, the motion and the five amendments would be debated together in a joint debate.

Hon TAM Heung-man, Hon Miriam LAU, Hon CHOY So-yuk, Hon LEUNG Kwok-hung and Hon Albert HO, who would move amendments to the motion, spoke on the motion and their own amendments.

The Secretary for Labour and Welfare spoke on the motion and the amendments.

Fourteen Members spoke on the motion and the amendments.

Hon Audrey EU spoke on the amendments.

The Secretary for Labour and Welfare spoke again.

Hon TAM Heung-man moved the following amendment to Hon Audrey EU's motion:

To delete ",," after "That" and substitute with "justice and equality are important core values of Hong Kong and women in Hong Kong should enjoy the right to equality in all aspects;"; to delete "and" after "victims of sexual violence;"; and to add "; (f) providing menstruation leave for women and paternity leave for men; and (g) encouraging employers to implement more family-friendly employment policies, so that more women can participate in economic activities" immediately before the full stop.

Question on Hon TAM Heung-man's amendment to Hon Audrey EU's motion proposed and put.

Hon Miriam LAU claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 24 were present, 10 were in favour of the amendment and 14 against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 21 were present, 18 were in favour of the amendment and two against it. (Voting record in Appendix II.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the amendment was negatived.

Hon Miriam LAU rose to move the following motion without notice:

That in the event of further divisions in relation to the motion on "Gender equality" or amendments thereto, the Council do proceed to each of such divisions after the division bell has been rung for one minute.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

Hon Miriam LAU moved the following amendment to Hon Audrey EU's motion:

To delete ",", after "That" and substitute with "the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women adopted by the United Nations specifically requires States parties to take all appropriate measures to ensure the full development and advancement of women in political, social, economic and cultural aspects for the purpose of guaranteeing women the exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedoms on a basis of equality with men; however, "; to add "eliminating discrimination and prejudices which are based on sex or stereotyped roles for men and women, and giving full respect and development opportunities to women; (b)" after "(a)"; to delete the original "(b)" and substitute with "(c)"; to add "(d) enhancing training to help women in need to upgrade their skills, and launching adaptation programmes to help women who have left the employment market to re-enter it; (e) improving child care services to encourage women to go out for work; (f) actively promoting the Capacity Building Mileage Programme to help women equip themselves in different aspects, so that they can meet different challenges;" after "single mothers; "; to delete the original "(c)" and substitute with "(g)"; to delete the original "(d)" and substitute with "(h)"; and to delete the original "(e)" and substitute with "(i)".

Question on Hon Miriam LAU's amendment to Hon Audrey EU's motion proposed, put and agreed to.

As Hon Miriam LAU's amendment had been agreed, the President granted leave for Hon CHOY So-yuk to revise the terms of her amendment and explain them to the Council.

Hon CHOY So-yuk moved the following further amendment to Hon Audrey EU's motion as amended by Hon Miriam LAU, and explained the revised terms of her amendment to the Council:

To add "; (j) increasing resources to encourage new arrival women, single mothers and women of ethnic minorities to participate in community integration programmes and different kinds of community activities, as well as providing emotional support services; (k) providing various kinds of additional children facilities in public places, large shopping centres and government premises, so as to relieve women's burden from taking care of their children; setting up more woman health centres; and studying the provision of female compartments in the MTR; (l) enhancing women-friendly employment policies and measures, including studying the extension of statutory maternity leave for pregnant women; and (m) studying the provision of paternity leave for men, so that women will receive better care after childbirth; furthermore, in appointing more women to advisory and statutory bodies, the purpose of raising their participation rate in these bodies should be achieved" immediately before the full stop.

Question on Hon CHOY So-yuk's amendment to Hon Audrey EU's motion as amended by Hon Miriam LAU proposed and put.

Hon James TIEN claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 24 were present, 10 were in favour of the amendment and 14 against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 20 were present, 17 were in favour of the amendment and two against it. (Voting record in Appendix III.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the amendment was negatived.

As Hon Miriam LAU's amendment had been agreed, the President granted leave for Hon LEUNG Kwok-hung to revise the terms of his amendment and explain them to the Council.

Hon LEUNG Kwok-hung moved the following further amendment to Hon Audrey EU's motion as amended by Hon Miriam LAU, and explained the revised terms of his amendment to the Council:

To add "; (j) abolishing the functional constituency election which protects privileges and deprives female homemakers of their election rights, and introducing universal suffrage; (k) formulating a women policy and giving regard to the needs of women, especially those from the grassroots; and affirming gender mainstreaming, and reviewing the policies implemented by various government departments on the basis of gender equality and women's development needs, etc, for example, the Government must include resolving the problem of women in poverty in its poverty alleviation policy, in the light of the trends of a growing population of women in poverty and the worsening of this problem; (l) setting up a comprehensive gender differentiation database to facilitate policy-makers to include the viewpoints of different genders in policy considerations and analyses; (m) establishing a 'universal retirement protection system' to provide the most basic pension for women with no or low income, so as to ensure that they may enjoy dignified living in their twilight years; (n) given that seven out of 10 workers in poverty (i.e. those with income below the median wage) are women, the Government should expeditiously legislate for a minimum wage to safeguard the basic salaries for female workers; (o) allocating resources for women groups to establish partnership with community organizations, and implementing diversified gender education in schools and at community level, with a view to eliminating the deep-rooted discrimination and prejudice against women in the community; (p) facing up to the problem of women in poverty; the relevant measures include removing the seven-year residence requirement for the application of Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) and abolishing the punitive measures which force single parents on CSSA to work; and (q) providing more inexpensive child care services and women centres, etc" immediately before the full stop.

Question on Hon LEUNG Kwok-hung's amendment to Hon Audrey EU's motion as amended by Hon Miriam LAU proposed and put.

Hon LEUNG Kwok-hung claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 24 were present, four were in favour of the amendment, 15 against it and five abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 20 were present, six were in favour of the amendment, eight against it and five abstained. (Voting record in Appendix IV.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the amendment was negatived.

As Hon Miriam LAU's amendment had been agreed, the President granted leave for Hon Albert HO to revise the terms of his amendment and explain them to the Council.

Hon Albert HO moved the following further amendment to Hon Audrey EU's motion as amended by Hon Miriam LAU, and explained the revised terms of his amendment to the Council:

To add "; (j) increasing resources to support female indigenous inhabitants in the New Territories and women of ethnic minorities; (k) providing sufficient power and abundant resources to the Women's Commission for coordinating measures to alleviate the problem of poverty among women; (l) responding to the recommendations set out in the Report on Women in Poverty, including the establishment of an alimony council to ensure that divorced couples will share the responsibility of raising their children; (m) providing universal retirement protection to provide sufficient retirement protection to housewives; and (n) applying the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, including gender mainstreaming, to eliminate discrimination against women" immediately before the full stop.

Question on Hon Albert HO's amendment to Hon Audrey EU's motion as amended by Hon Miriam LAU proposed and put.

Hon Albert HO claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 24 were present, eight were in favour of the amendment, 14 against it and two abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 20 were present, 14 were in favour of the amendment, two against it and three abstained. (Voting record in Appendix V.) Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she declared that the amendment was negatived.

Hon Audrey EU replied.

Question on Hon Audrey EU's motion as amended By Hon Miriam LAU put and agreed to.

Next Meeting

The President declared that the next meeting of the Council would be held on 19 December 2007 at 11:00 am.

The Council was adjourned at 7:39 pm.

(Mrs Rita FAN HSU Lai-tai)
President

Council Chamber
Hong Kong

投票 VOTE: 1
日期 DATE: 12/12/2007
時間 TIME: 04:19:25 下午pm

動議 MOTION: 由李永達議員動議，經周梁淑怡議員及李國麟議員修正的「立法設置育嬰間」議案
MOTION MOVED BY HON LEE WING-TAT ON "LEGISLATING FOR THE PROVISION OF
BABY-SITTING ROOMS" AS AMENDED BY HON MRS SELINA CHOW AND DR HON
JOSEPH LEE

動議人 MOVED BY: 李永達LEE Wing-tat

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	22	23	
反對 No	0	0	
棄權 Abstain	1	0	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	棄權 ABSTAIN	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Hok-rhing	贊成 YES
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	
鄺志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	陳方安生 Mrs Anson CHAN	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 2
 日期 DATE: 12/12/2007
 時間 TIME: 07:19:52 下午pm

動議 MOTION: 譚香文議員對余若薇議員的「兩性平等」議案，作出的修正案
 AMENDMENT BY HON TAM HEUNG-MAN TO HON AUDREY EU'S MOTION ON "GENDER EQUALITY"

動議人 MOVED BY: 譚香文TAM Heung-man

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	21	
投票 Vote	24	20	
贊成 Yes	10	18	
反對 No	14	2	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing		譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	湯家驊 Ronny TONG	
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	陳方安生 Mrs Anson CHAN	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 3
日期 DATE: 12/12/2007
時間 TIME: 07:24:50 下午pm

動議 MOTION: 蔡素玉議員對余若薇議員就「兩性平等」所提，經譚香文議員／劉健儀議員修正的議案，作出的修正案
AMENDMENT BY HON CHOY SO-YUK TO HON AUDREY EU'S MOTION ON "GENDER EQUALITY" AS AMENDED BY HON TAM HEUNG-MAN / HON MIRIAM LAU

動議人 MOVED BY: 蔡素玉 CHOY So-yuk

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	20	
投票 Vote	24	19	
贊成 Yes	10	17	
反對 No	14	2	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing		譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	湯家驊 Ronny TONG	
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	陳方安生 Mrs Anson CHAN	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 4
 日期 DATE: 12/12/2007
 時間 TIME: 07:31:33 下午pm

動議 MOTION: 梁國雄議員對余若薇議員就「兩性平等」所提，經譚香文議員、劉健儀議員及蔡素玉議員修正的議案，作出的修正案
 AMENDMENT BY HON LEUNG KWOK-HUNG TO HON AUDREY EU'S MOTION ON "GENDER EQUALITY" AS AMENDED BY HON TAM HEUNG-MAN AND HON MIRIAM LAU AND HON CHOY SO-YUK

動議人 MOVED BY: 梁國雄 LEUNG Kwok-hung

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	20	
投票 Vote	24	19	
贊成 Yes	4	6	
反對 No	15	8	
棄權 Abstain	5	5	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	棄權 ABSTAIN
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	棄權 ABSTAIN	李柱銘 Martin LEE	棄權 ABSTAIN
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	棄權 ABSTAIN
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	棄權 ABSTAIN	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	棄權 ABSTAIN
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	棄權 ABSTAIN	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing		譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	棄權 ABSTAIN	陳偉業 Albert CHAN	
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	棄權 ABSTAIN
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	反對 NO
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	湯家驊 Ronny TONG	
鄭志堅 KWONG Chi-kin	棄權 ABSTAIN	鄭經翰 Albert CHENG	
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	陳方安生 Mrs Anson CHAN	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 5
日期 DATE: 12/12/2007
時間 TIME: 07:35:00 下午pm

動議 MOTION: 何俊仁議員對余若薇議員就「兩性平等」所提，經譚香文議員、劉健儀議員及蔡素玉議員及梁國雄議員修正的議案，作出的修正案
AMENDMENT BY HON ALBERT HO TO HON AUDREY EU'S MOTION ON "GENDER EQUALITY" AS AMENDED BY HON TAM HEUNG-MAN / HON MIRIAM LAU, /AND/ HON CHOY SO-YUK /AND/ HON LEUNG KWOK-HUNG.

動議人 MOVED BY: 何俊仁 Albert HO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	20	
投票 Vote	24	19	
贊成 Yes	8	14	
反對 No	14	2	
棄權 Abstain	2	3	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	棄權 ABSTAIN	陳鑑林 CHAN Kam-lam	棄權 ABSTAIN
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing		譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	棄權 ABSTAIN	陳偉業 Albert CHAN	
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	棄權 ABSTAIN
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Hok-ming	棄權 ABSTAIN
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	湯家驊 Ronny TONG	
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	陳方安生 Mrs Anson CHAN	贊成 YES

秘書 CLERK

